

**ROBOD**

KATEGORIA II

Instrukcja użytkowania, przechowania  
i konserwacji rękawic ochronnych**ATOLL®**

PL

**Zastosowanie:**

Rękawice ochronne model: ATOLL® zapewniają ochronę dłoni przed zagrożeniami mechanicznymi (odporność na ścieranie: poziom 4, odporność na przecięcie: poziom 1, wytrzymałość na rozdieranie: poziom 2, odporność na przekłucie: poziom 1). Przeznaczone są do prac wykonywanych w środowisku wilgotnym oraz lekko zaolejonym wymagających dobrej chwytności oraz precyzji.

Rękawice ochronne model: ATOLL® zaszeregowane zostały do drugiej kategorii środków ochrony indywidualnej. Produkt jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego: z Rozporządzeniem (UE) 2016/425. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie internetowej [www.robod.pl/ce](http://www.robod.pl/ce)

**Objaśnienie oznaczeń:**

|                                          |                                                                                                                           |   |   |   |   |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|---|
|                                          |                                                                                                                           |   |   |   |   |
| 1                                        | 2                                                                                                                         | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 1. Nazwa producenta.                     | 4. Data produkcji: miesiąc/rok                                                                                            |   |   |   |   |
| 2. Oznaczenie rękawic.                   | 5. Przed użyciem należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji użytkowania.                                         |   |   |   |   |
| 3. Rozmiary rękawic: 6, 7, 8, 9, 10, 11. | 6. Rękawice są zgodne z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego: z Rozporządzeniem (UE) 2016/425. |   |   |   |   |

Rękawice przebadane zostały zgodnie z wymaganiami norm: EN ISO 21420:2020, EN ISO 21420:2020/A1:2024, EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016



a b c d e

| Rodzaj ochrony                                            | Poziom skuteczności |
|-----------------------------------------------------------|---------------------|
| a - Odporność na ścieranie (0-4)                          | 4                   |
| b - Odporność na przecięcie /wskaźnik/ (Coupe Test) (0-5) | 1                   |
| c - Wytrzymałość na rozdieranie (0-4)                     | 2                   |
| d - Odporność na przekłucie (0-4)                         | 1                   |
| e - Odporność na przecięcie (TDM) [N] (A-F)               | X                   |

Znak X - Badanie nie zostało wykonane - Metoda badania nie jest odpowiednia dla danego materiału  
Prezentowane w tabeli poziomy skuteczności odnoszą się do części dłoniowej rękawic.

**ROBOD**

KATEGORIA II

Instrukcja użytkowania, przechowania  
i konserwacji rękawic ochronnych**ATOLL®**

PL

**Utylizacja:**

Utylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

**Czyszczenie i konserwacja:**

Rękawic nie należy prać. Zabrudzone rękawice należy oczyścić wilgotną szmatką lub miękką szczotką i pozostawić w przewiewnym miejscu w celu wyschnięcia.

**Transport i przechowanie:**

Rękawice należy przechowywać i transportować w oryginalnych opakowaniach, w chłodnym i suchym miejscu, z dala od punktów świetlnych, chroniąc przed zabrudzeniem, uszkodzeniem mechanicznym oraz oddziaływaniem środków chemicznych. Zaleca się przechowywanie rękawic nie dłużej niż 3 lata od daty zakupu.

**UWAGA:**

① Rozmiar rękawic należy dobrać odpowiednio do wymiarów dłoni.

① Zaleca się każdorazowo przed użyciem dokonanie oględzin rękawic, czy nie zostały uszkodzone. Rękawice uszkodzone (przetarcia, rozdarcia, ewentualnie rozprucia itp.) powinny zostać niezwłocznie wycofane z użytkowania.

① W materiałach użytych do produkcji rękawic ochronnych model: ATOLL® nie stwierdzono substancji mogących wywoływać objawy alergiczne, aczkolwiek jeżeli zauważona byłaby jakakolwiek reakcja alergiczna, zwłaszcza u osób wrażliwych, należy opuścić strefę zagrożenia, zdjąć rękawice i skonsultować się z lekarzem.

① Rękawice nie powinny być noszone, gdy istnieje ryzyko wciągnięcia przez poruszające się części maszyn.

① Ochrona ograniczona do części ręki.

① Rękawice zapewniają ochronę jedynie przed zagrożeniami wskazanymi w niniejszej instrukcji użytkowania.

① W przypadku materiałów tępiących ostrze podczas badania odporności na przecięcie (wg EN 388:2016 pkt. 6.2 „Coupe Test”), wyniki badań są orientacyjne, natomiast wynik badania odporności na przecięcie (wg EN 388:2016, pkt. 6.3, „TDM”) jest wynikiem referencyjnym.

① Lista substancji alergennych mogących występować w rękawicy, dostępna jest na żądanie u producenta.

W celu uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt z producentem:

ROBOD SA  
83-050 Bąkowo, Polska  
Ordynacka 12  
e-mail: [info.rb.pl@rubix.com](mailto:info.rb.pl@rubix.com)  
[www.robod.pl](http://www.robod.pl)

Certyfikat badania typu UE wydany został przez jednostkę notyfikowaną:  
ITT CERTEX Sp. z o.o.  
ul. Górnicza 30/36 91-765 Łódź  
(nr 2534).


**Application:**

The ATOLL® model gloves protect hands from mechanical hazards (wear resistance: grade 4, cut resistance: grade 1, tear resistance: grade 2, puncture resistance: grade 1).

The ATOLL® model protective gloves have been classified as the second category personal protective equipment. The product conforms to the relevant requirements of the EU harmonisation legislation:

Regulation (EU) 2016/425. The declaration of conformity is available on the website [www.robod.pl/ce](http://www.robod.pl/ce)

**Explanation of Designations:**

|                                     |                                                                                                                   |   |   |   |   |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|---|
|                                     |                                                                                                                   |   |   |   |   |
| 1                                   | 2                                                                                                                 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 1. Manufacturer's name.             | 4. Date of production month/year                                                                                  |   |   |   |   |
| 2. Designation of gloves.           | 5. Make yourself familiar with these instructions before use                                                      |   |   |   |   |
| 3. Glove sizes: 6, 7, 8, 9, 10, 11. | 6. The gloves conform to the relevant requirements of the EU harmonisation legislation: Regulation (EU) 2016/425. |   |   |   |   |

The gloves have been tested in accordance with the requirements of the following standards: EN ISO 21420:2020, EN ISO 21420:2020/A1:2024, EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016



a b c d e

| Protection level                                  | Effectiveness level |
|---------------------------------------------------|---------------------|
| a - Wear resistance (0-4)                         | 4                   |
| b - Cut resistance /indicator/ (Coupe Test) (0-5) | 1                   |
| c - Tear resistance (0-4)                         | 2                   |
| d - Puncture resistance (0-4)                     | 1                   |
| e - Cut resistance (TDM) [N] (A-F)                | X                   |

Mark X - The test has not been performed.  
The effectiveness levels presented in the table refer to the palmar part of the gloves.

**Disposal:**

Dispose in conformity with the local regulations mandatory in the given country.


**Cleaning and Maintenance:**

Gloves should not be washed. Soiled gloves should be cleaned with damp cloth or soft brush and left in an airy place to dry up.

**Transportation and Storage:**

Store and transport the gloves in genuine packages, in a cool and dry place, away from light spots, protecting it from getting soiled, mechanically damaged and impacted by chemicals. Do not store the gloves for more than 3 years following the date of purchase.

**NOTE:**

- ① Glove sizes should be selected to fit the hand size.
- ① We recommend you to visually inspect the gloves to check if they have not been damaged. Damaged gloves (abrasions, tears, possibly rips etc.) should be immediately withdrawn from use.
- ① The materials used to manufacture the protective glove model: ATOLL® have not been found to contain substances likely to cause allergic reactions although in case any allergic reaction is shown, particularly by sensitive persons, they must leave the hazard zone, take off the gloves and consult a doctor.
- ① Do not wear the gloves if there is a hazard of getting pulled in by moving machine parts.
- ① Protection limited to a part of the hand.
- ① The gloves only provide protection against the risks indicated in these instructions for use.
- ① In case of materials blunting the blade during the cut resistance test (according to EN 388:2016 point 6.2, "Coupe Test"), the test results are approximate while the cut resistance test result (acc. to EN 388:2016, point 6.3, "TDM") is a reference result.
- ① A list of allergenic substances is available from the manufacturer.

To get additional information, please contact the manufacturer:

ROBOD SA  
83-050 Bąkowo, Poland  
Ordynacka 12  
e-mail: [info.rb.pl@rubix.com](mailto:info.rb.pl@rubix.com)  
[www.robod.pl](http://www.robod.pl)

The EU type assessment certificate was issued by the notified body:  
ITT CERTEX Sp. z o.o. ul. Górnicza 30/36  
91-765 Łódź (no 2534).

#### Anwendung:

Schutzhandschuhe Modell: ATOLL® bieten Schutz für Hände gegen mechanische Gefahren (Verschleißfestigkeit: Stufe 4, Schnittfestigkeit: Stufe 1, Kerbfestigkeit: Stufe 2, Durchstichfestigkeit: Stufe 1).

Schutzhandschuhe Modell: ATOLL® wurden in die zweite Kategorie der persönlichen Schutzausrüstung. Diese persönliche Schutzausrüstung erfüllt die entsprechenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Europäischen Union: Verordnung UE 2016/425. Die Konformitätserklärung ist auf [www.robod.pl/ce](http://www.robod.pl/ce) abrufbar.

#### Erläuterungen zu den Kennzeichnungen:

|                                                                                   |                                                                                                                                                      |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |                                                                     |  |  |  |  |
| 1                                                                                 | 2                                                                                                                                                    | 3                                                                                 | 4                                                                                 | 5                                                                                 | 6                                                                                 |
| 1. Hersteller.                                                                    | 4. Hergestellt Monat/Jahr                                                                                                                            |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |
| 2. Bezeichnung der Handschuhe.                                                    | 5. Vor der Nutzung diese Gebrauchsanweisung lesen.                                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |
| 3. Größen der Handschuhe: 6,7, 8, 9, 10, 11.                                      | 6. Diese persönliche Schutzausrüstung erfüllt die entsprechenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Europäischen Union: Verordnung (UE) 2016/425. |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |

Die Handschuhe wurden gemäß den nachstehenden Normen geprüft: EN ISO 21420:2020, EN ISO 21420:2020/A1:2024, EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016



| Schutzart                                           | Wirksamkeitss<br>tufe |
|-----------------------------------------------------|-----------------------|
| a - Verschleißfestigkeit (0-4)                      | 4                     |
| b - Schnittfestigkeit /Kennzahl/ (Coupe Test) (0-5) | 1                     |
| c - Kerbfestigkeit (0-4)                            | 2                     |
| a - Durchstichfestigkeit (0-4)                      | 1                     |
| e - Schnittfestigkeit (TDM) [N] (A-F)               | X                     |

X Zeichen bedeutet, dass die Prüfung nicht durchgeführt wurde.  
Die in der Tabelle angegebenen Wirksamkeitsstufen beziehen sich auf die Handfläche der Handschuhe.

#### Entsorgung:

Gemäß lokalen, im jeweiligen Land geltenden Vorschriften entsorgen.

#### Reinigung und Pflege:

Der Handschuh sollte nicht gewaschen werden. Verschmutzte Handschuhe mit einem feuchten Tuch oder einer weichen Bürste abwischen und an einem luftigen Ort zum Trocknen legen.

#### Transport und Aufbewahrung:

Die Handschuhe sollen in Originalverpackung transportiert sowie an einem kühlen und trockenen Ort in Originalverpackung fern von Lichtpunkten aufbewahrt werden, geschützt vor Verschmutzung, mechanischer Beschädigung und Beeinflussung durch chemische Mittel. Es wird empfohlen, die Handschuhe nicht länger als 3 Jahre nach dem Kaufdatum aufzubewahren.

#### ACHTUNG:

- ① Die Größe der Handschuhe soll an die Größe der Hände entsprechend angepasst werden.
- ① Es wird empfohlen, die Handschuhe jeweils vor Gebrauch einer Sichtprüfung zu unterziehen, ob sie nicht beschädigt sind. Beschädigte Handschuhe (Durchscheuerungen, Risse, eventuelle Auftrennungen usw.) müssen sofort vom Gebrauch zurückgezogen werden.
- ① In den zur Herstellung der Schutzhandschuhe Modell: ATOLL® verwendeten Materialien wurden keine Stoffe festgestellt, die allergische Symptome hervorrufen können, jedoch muss bei eventuellem Auftreten einer allergischen Reaktion, insbesondere bei empfindlichen Personen, die Gefahrenzone verlassen werden, die Handschuhe müssen ausgezogen und ein Arzt muss aufgesucht werden.
- ① Die Handschuhe dürfen nicht getragen werden, wenn ein Risiko besteht, das sie durch bewegliche Maschinenteile eingezogen werden können.
- ① Der Schutz beschränkt sich auf einen Teil des Armes.
- ① Die Handschuhe schützen nur vor den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Gefahren.
- ① Bei Materialien, die bei der Prüfung der Schnittfestigkeit eine Klinge stumpf machen (gemäß EN 388:2016 Pkt. 6.2 „Coupe Test“) basieren die Prüfungsergebnisse auf den Schätzungen, und bei der Prüfung der Schnittfestigkeit (gemäß EN 388:2016, Pkt. 6.3, „TDM“) basieren die Ergebnisse auf einem Referenzergebnis.
- ① Das Allergenverzeichnis ist beim Hersteller zugänglich

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Hersteller:

ROBOD SA  
83-050 Bąkovo, Polen  
Ordynacka 12  
e-mail: [info.rb.pl@rubix.com](mailto:info.rb.pl@rubix.com)  
[www.robod.pl](http://www.robod.pl)

Certyfikat oceny typu UE wydany został przez jednostkę notyfikowaną: ITT CERTEX  
Sp. z o.o. ul. Górnicza 30/36 91-765 Łódź (nr 2534).

### Application :

Les gants de protection, modèle : ATOLL® assurent la protection des mains contre les risques mécaniques (la résistance à l'abrasion : niveau 4, la résistance à la coupure : niveau 1, l'indéchirabilité : niveau 2, résistance à la perforation : niveau 1).

Les gants de protection, modèle : ATOLL® ont été classés à la deuxième catégorie des agents de protection individuelle « Cet agent de protection individuelle est conforme à la législation européenne harmonisée convenable : Règlement (UE) 2016/425. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet [www.robod.pl/ce](http://www.robod.pl/ce)

### Explication des marquages :

|                                            |                                                                                                                                 |          |                                                                                   |                                                                                   |           |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>ROBOD</b>                               | <b>ATOLL®</b>                                                                                                                   | <b>9</b> |  |  | <b>CE</b> |
| 1                                          | 2                                                                                                                               | 3        | 4                                                                                 | 5                                                                                 | 6         |
| 1. Dénomination du fabricant.              | 4. Date de fabrication: année/mois                                                                                              |          |                                                                                   |                                                                                   |           |
| 2. Dénomination des gants.                 | 5. Avant l'utilisation il faut prendre la connaissance du contenu de l'instruction d'utilisation présente.                      |          |                                                                                   |                                                                                   |           |
| 3. Tailles des gants : 6, 7, 8, 9, 10, 11. | 6. Cet agent de protection individuelle est conforme à la législation européenne harmonisée convenable Règlement (UE) 2016/425. |          |                                                                                   |                                                                                   |           |

Les gants ont été examinées conformément aux exigences des normes : EN ISO 21420:2020, EN ISO 21420:2020/A1:2024, EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016



a b c d e

| Type de protection                                          | Niveau d'efficacité |
|-------------------------------------------------------------|---------------------|
| a - Résistance à l'abrasion (0-4)                           | 4                   |
| b - Résistance à la coupure /indicateur/ (Coupe Test) (0-5) | 1                   |
| c - Indéchirabilité (0-4)                                   | 2                   |
| d - Odporność na przekłucie (0-4)                           | 1                   |
| e - Résistance à la perforation (TDM) [N] (A-F)             | X                   |

Signe X - L'examen n'a pas été effectué. Les niveaux d'efficacité présentés dans le tableau concernent la partie de la main des gants.

Recyclage :  
Recycler conformément aux normes en vigueur dans un pays donné.

### Nettoyage et maintenance :

Les gants ne doivent pas être lavés. Les gants pollués doivent être nettoyés avec un chiffon humide ou avec une brosse douce et laissés dans un endroit aéré pour sécher.

### Transport et conservation :

Les gants doivent être conservés et transportés dans leurs emballages d'origine, dans un endroit sec et aéré, loin de points lumineux, en les protégeant contre les salissures, endommagements mécaniques et contre l'action des agents chimiques. Il n'est pas recommandé de conserver les gants plus longtemps que 3 ans à partir de la date d'achat.

### ATTENTION :

- ① La taille des gants doit être adaptée conformément aux dimensions de la main.
- ① Il est recommandé d'effectuer un examen visuel avant chaque utilisation des gants pour vérifier s'ils n'ont pas été endommagés. Les gants endommagés (éraillures, déchirements, décousures éventuelles etc.) doivent être retirés de l'usage immédiatement.
- ① On a pas constaté de la présence des substances pouvant provoquer des symptômes allergiques dans les matériaux utilisés à la fabrication des gants de protection, modèle ATOLL®, toutefois si l'on observait une réaction allergique quelconque, surtout concernant les personnes sensibles, il faudrait quitter immédiatement la zone du menace, enlever les gants et consulter un médecin..
- ① S'il existe un danger de l'escamotage par les parties des machines en mouvement les gants ne peuvent pas être portés.
- ① La protection est limitée à la partie de la main.
- ① Les gants assurent uniquement une protection contre les risques indiqués dans cette notice d'utilisation.
- ① En cas des matériaux émoissant le tranchant pendant l'examen de la résistance contre la coupure (selon EN 388:2016 p.6.2 ,Coupe Test), les résultats des examens sont approximatifs, par contre le résultat de l'examen de la résistance contre la coupure (selon EN 388:2016, p. 6.3, « TDM ») est le résultat de référence.
- ① Une liste des substances allergènes est disponible auprès du fabricant

Pour obtenir les informations supplémentaires nous prions de bien vouloir contacter le fabricant :  
**ROBOD SA**  
83-050 Bąkowo, Pologne  
Ordynacka 12  
e-mail: [info.rb.pl@rubix.com](mailto:info.rb.pl@rubix.com)  
[www.robod.pl](http://www.robod.pl)

Attestation d'évaluation de type UE a été délivrée par une unité notifiée : ITT  
**CERTEX Sp. z o.o.** ul. Górnicza 30/36,  
91-765 Łódź (N° 2534).

**Použití:**

Ochranné rukavice model ATOLL® zajišťují ochranu dlaně proti mechanickému nebezpečí (odolnost proti otěru: úroveň 4, odolnost proti řezu: úroveň 1, odolnost proti prodření: úroveň 2, odolnost proti propíchnutí: úroveň 1.

Ochranné rukavice model ATOLL® byly zařazeny do druhé kategorie osobních ochranných prostředků. Výrobek vyhovuje příslušným požadavkům harmonizovaných norem EU: nařízení (EU) 2016/425. **Prohlášení o shodě je dostupné na webových stránkách [www.robod.pl/ce](http://www.robod.pl/ce).**

**Vysvětlení označení:**

|                                                                                   |                                                                                             |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |            |  |  |  |  |
| 1                                                                                 | 2                                                                                           | 3                                                                                 | 4                                                                                 | 5                                                                                 | 6                                                                                 |
| 1. Název výrobce.                                                                 | 4. Datum výroby rok/měsíc                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |
| 2. Označení rukavic.                                                              | 5. Před použitím se seznáme s obsahem tohoto návodu k používání.                            |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |
| 3. Velikost rukavic: 6, 7, 8, 9, 10, 11.                                          | 6. Rukavice vyhovují příslušným požadavkům harmonizovaných norem EU: nařízení (EU) 2016/425 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |

Rukavice byly přezkoušeny podle norem: EN ISO 21420:2020, EN ISO 21420:2020/A1:2024 a EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016



a b c d e

| Druh ochrany                                          | Úroveň ochrany |
|-------------------------------------------------------|----------------|
| a – Odolnost proti otěru (0–4)                        | 4              |
| b – Odolnost proti řezu /ukazatel/ (Coupe Test) (0–5) | 1              |
| c – Odolnost proti prodření (0–4)                     | 2              |
| d – Odolnost proti propíchnutí (0–4)                  | 1              |
| e – Odolnost proti řezu (TDM) [N] (A–F)               | X              |

Značka X – Zkouška nebyla provedena.  
Úrovně ochrany představené v tabulce platí pro dlaňovou část rukavic.

**Likvidace:** Zlikvidujte v souladu s předpisy platnými v dané zemi.

**Čištění a údržba:**

Rukavice by se neměly umýt. Znečištěné rukavice očistěte suchým hadříkem nebo měkkým kartáčem a nechte vyschnout na vzduchu.

**Přeprava a uchovávání:**

Rukavice uchovávejte a přepravujte v originálních obalech, na chladném, suchém a vzdušném místě, v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů a chraňte je proti znečištění, mechanickému poškození a působení chemikálií. Rukavice uchovávejte nejdéle 3 roky od data nákupu.

**UPOZORNĚNÍ:**

- ① Velikost rukavic vyberte podle šířky dlaně.
- ① Před každým použitím zkontrolujte rukavice, zda nejsou poškozeny. Poškozené rukavice (odření, prodření nebo rozpárání atp.) okamžitě vyřadte z používání.
- ① V materiálech použitých k výrobě ochranných rukavic model ATOLL® nebyly zjištěny látky, které mohou vyvolat alergické příznaky, pokud by se však zjistila jakákoli alergická reakce, zejména u citlivých osob, opusťte nebezpečnou zónu, svlékněte rukavice a poraďte se s lékařem.
- ① Rukavice nenoste, pokud existuje nebezpečí zachycení rotujícími částmi strojů.
- ① Ochrana je omezena na část ruky.
- ① Rukavice poskytují pouze ochranu proti rizikům uvedeným v tomto návodu k použití
- ① U materiálů, kde otupuje ostří při zkouškách odolnosti proti řezu (dle EN 388:2016 bod. 6.2, Coupe Test) jsou výsledky zkoušek orientační, zase výsledky zkoušky odolnosti proti řezu (dle EN 388:2016, bod 6.3, „TDM“) jsou referenční hodnotou.
- ① Seznam alergenních látek je k dispozici u výrobce.

Chcete-li získat dodatečné informace, kontaktujte

výrobce:  
**ROBOD SA**  
83-050 Bąkowo, Polsko  
Ordynacka 12  
e-mail: [info.rb.pl@rubix.com](mailto:info.rb.pl@rubix.com)  
[www.robod.pl](http://www.robod.pl)

ES certifikát typových zkoušek vydal  
notifikační orgán: ITT CERTEX Sp. z o.o.  
Ul. Gómicza 30/36. 91-765 Łódź, Polska  
(nr.2534)

#### Alkalmazás:

Védőkesztyű modell: ATOLL® kesztyűk védelmet nyújtanak mechanikai kockázatok ellen (kopás ellenállás: 4 szint, vágás ellenállás: 1 szint, tépés ellenállás: 2 szint, lyukasztás ellenállás: 1 szint).

Védőkesztyű modell: ATOLL® az egyéni védőfelszerelések második kategóriájába lett besorolva. A termék megfelel az EU harmonizációs jogszabályai követelményeinek: a 2016/425 rendeletnek. Az megfelelőségi nyilatkozat elérhető a [www.robod.pl/ce](http://www.robod.pl/ce) internetes oldalon [www.robod.pl/ce](http://www.robod.pl/ce)

#### A jelölések magyarázata:

|                                                                                   |                                                                                   |                                                                                                      |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |                     |  |  |  |
| 1                                                                                 | 2                                                                                 | 3                                                                                                    | 4                                                                                 | 5                                                                                 | 6                                                                                 |
| 1. A gyártó megnevezése.                                                          |                                                                                   | 4. Gyártási idő év/hónap                                                                             |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |
| 2. A kesztyűk jelölése.                                                           |                                                                                   | 5. Használat előtt ismerkedjen meg az alábbi használati utasítás tartalmával.                        |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |
| 3. A kesztyűk mérete: 6, 7, 8, 9, 10, 11.                                         |                                                                                   | 6. A kesztyűk megfelelnek az EU harmonizációs jogszabályai követelményeinek: a 2016/425 rendeletnek. |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |

A kesztyűket az: EN ISO 21420:2020, EN ISO 21420:2020/A1:2024, EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016



a b c d e

| A védelem típusa                                  | Hatékonyági szint |
|---------------------------------------------------|-------------------|
| a - Kopásállóság (0-4)                            | 4                 |
| b - Vágás ellenállás /mutató/ (Coupe Teszt) (0-5) | 1                 |
| c - Szakadás ellenállás (0-4)                     | 2                 |
| d - Lyukasztás ellenállás (0-4)                   | 1                 |
| e - Vágás ellenállás (TDM) [N] (A-F)              | X                 |

X jel - A vizsgálat nem lett elvégezve

A táblázatban bemutatott hatékonysági szintek a kesztyű tenyér részére vonatkoznak

#### Ártalmatlanítás:

Az adott országban érvényes előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

#### Tisztítás és karbantartás:

A kesztyűt nem szabad lemosni. A szennyezett kesztyűt nedves ruhával vagy puha kefével tisztítsa meg és hagyja jól szellőző helyen megszáradni.

#### Szállítás és tárolás:

A kesztyűket eredeti csomagolásban, hűvös, száraz és szellőztetett helyen kell tárolni és szállítani, távol a fénytől, védve a szennyeződéstől, a mechanikai sérülésektől és a vegyi anyagok hatásától.

Ajánlott a kesztyűket a vásárlás napjától számított legfeljebb 3 évig tárolni.

#### FIGYELEM:

① Ajánlott a kesztyűket a vásárlás napjától számított legfeljebb 3 évig tárolni.

① Ajánlott ellenőrizni minden használat előtt, hogy ne sérültek-e meg azok. A sérült kesztyűket (kopott, szakadt, tépett, stb.) azonnal ki kell vonni a használatból.

① A védőkesztyűk gyártásához felhasznált anyagokban: ATOLL® nem találtak allergiás tüneteket okozó anyagokat, ha azonban mégis allergiás reakciót észlel, különösen érzékeny személyeknél, hagyja el a veszélyzónát vegye le a védőkesztyűt és konzultáljon orvossal.

① A kesztyűt nem szabad viselni, ha fenn áll a gépek forgó alkatrészei általi behúzás veszélye.

① A védelem csak a kéz egy részét érinti.

① A kesztyű csak a jelen használati útmutatóban jelzett kockázatok ellen nyújt védelmet.

① Olyan anyagok esetében, amelyek a vágás ellenállási vizsgálat során tompítják a pengét (az EN 388: 2016, 6.2 pontja szerint „Coupe Test”), a vizsgálati eredmények hozzávetőlegesek, míg a vágás ellenállás eredmény (az EN 388:2016, 6.3 pontja szerint, „TDM”) referenciaeredmény.

① Az allergén anyagok listája a gyártónál elérhető

További információk eléréséhez kérjük, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval  
**ROBOD SA**  
 83-050 Bąkovo, Lengyelország  
 Ordynacka 12  
 e-mail: [info.rb.pl@rubix.com](mailto:info.rb.pl@rubix.com)  
[www.robod.pl](http://www.robod.pl)

Az EU típusvizsgálati tanúsítványt kiadó bejelentett szervezet: **ITT CERTEX**  
 Sp. z o.o. ul. Górnicza 30/36 91-765 Łódź (nr 2534).

#### Aplicație:

Mănușile de protecție: modelul ATOLL® asigură protecția mâinilor împotriva pericolelor mecanice (rezistența la abraziune: nivelul 4, rezistența la tăiere: nivelul 1, rezistența la rupere: nivelul 2, rezistența la punctie: nivelul 1).

Mănușile de protecție model: ATOLL® sunt clasificate în a doua categorie de echipament individual de protecție. Produsul este conform cu cerințele relevante din legislația UE de armonizare: cu Regulamentul (UE) 2016/425. Declarația de conformitate este disponibilă pe site-ul [www.robod.pl/ce](http://www.robod.pl/ce)

#### Explicarea marcajelor:

|                                                |               |                                                                                                                  |   |   |           |
|------------------------------------------------|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|-----------|
| <b>ROBOD</b>                                   | <b>ATOLL®</b> | <b>9</b>                                                                                                         |   |   | <b>CE</b> |
| 1                                              | 2             | 3                                                                                                                | 4 | 5 | 6         |
| 1. Denumirea producătorului.                   |               | 4. Data de fabricație an/ lună4                                                                                  |   |   |           |
| 2. Marcarea mănușilor.                         |               | 5. Înainte de utilizare, citiți conținutul acestor instrucțiuni privind utilizarea.                              |   |   |           |
| 3. Dimensiunile mănușilor: 6, 7, 8, 9, 10, 11. |               | 6. Mănușile sunt conforme cu cerințele relevante din legislația UE de armonizare: cu Regulamentul (UE) 2016/425. |   |   |           |

Mănușile au fost testate în conformitate cu cerințele standardelor: EN ISO 21420:2020, EN ISO 21420:2020/A1:2024, EN 388:2016+A1:2018

EN 388:2016



a b c d e

| Tipul de protecție                                            | Nivelul eficacității |
|---------------------------------------------------------------|----------------------|
| a - Rezistența la abraziune (0-4)                             | 4                    |
| b - Rezistența la tăiere / indicatorul / (testul Coupe) (0-5) | 1                    |
| c - Rezistența la rupere (0-4)                                | 2                    |
| d - Rezistență la punctie (0-4)                               | 1                    |
| e - Rezistența la tăiere (TDM) [N] (A-F)                      | X                    |

Semnul X - Testul nu a fost efectuat.

Nivelurile de eficacitate prezentate în tabel se referă la partea din palmă a mănușilor.

#### Eliminare:

A se elimina în conformitate cu reglementările în vigoare în țara dvs.

#### Curățare și întreținere

Mănușile nu trebuie spălate. Mănușile murdare trebuie curățate cu o cârpă umedă sau cu o perie moale și lăsate într-un loc aerisit pentru a se usca.

#### Transport și depozitare:

Mănușile trebuie depozitate și transportate în ambalajul original într-un loc răcoros și uscat, departe de punctele de lumină, fiind protejate împotriva murdăriei, deteriorării mecanice și influenței substanțelor chimice. Se recomandă depozitarea mănușilor timp de cel mult 3 ani de la data achiziționării.

#### ATENȚIE:

- Mărimea mănușilor trebuie selectată în funcție de mărimea mâinii.
- Înainte de utilizare este recomandat ca mănușile să fie inspectate vizual dacă nu au fost deteriorate. Mănușile deteriorate (abraziuni, tăieturi, eventual rupturi etc.) trebuie imediat retrase din utilizare.
- În materialele utilizate pentru fabricarea mănușilor de model: ATOLL® nu au fost identificate substanțe care pot provoca simptome alergice, însă în cazul în care s-ar observa orice reacție alergică, în special la persoanele sensibile, trebuie să se părăsească zona de pericol, să se scoată mănușile și să se consulte un medic.
- Mănușile nu trebuie purtate atunci când există riscul de a fi trase prin mișcarea pieselor de mașină.
- Protecție limitată la o parte a mâinii.
- Mănușile oferă doar protecție împotriva riscurilor indicate în aceste instrucțiuni de utilizare.
- Pentru materialele care tocesc lama în timpul testului de rezistență la tăiere (conform EN 388:2016 pct 6.2 "Testul Coupe"), rezultatele testărilor sunt orientative, în timp ce rezultatul testului de rezistență la tăiere (conform EN 388: 2016, punctul 6.3, "TDM") constituie rezultatul de referință.
- Lista substanțelor alergice este disponibilă de la producător

Pentru mai multe informații, vă rugăm să contactați producătorul:

ROBOD SA  
83-050 Bąkovo, Polonia  
Ordynacka 12  
e-mail: [info.rb.pl@rubix.com](mailto:info.rb.pl@rubix.com)  
[www.robod.pl](http://www.robod.pl)

Certyfikat badania typu UE wydany został przez jednostkę notyfikowaną:  
ITT CERTEX Sp. z o.o.  
ul. Górnicza 30/36 91-765 Łódź  
(nr 2534).